

CARRELLO PER PAZIENTI AD ALTEZZA REGOLABILE IDRAULICO CON TR E RTR
HYDRAULIC ADJUSTABLE HEIGHT PATIENT TROLLEY WITH TR AND RTR
CHARIOT HYDRAULIQUE DE TRANSFERT DE PATIENT À HAUTEUR RÉGLABLE AVEC TR ET RTR
CARRO DE PACIENTES HIDRÁULICO AJUSTABLE EN ALTURA CON TR Y RTR
MACA HIDRÁULICA DE ALTURA AJUSTÁVEL PARA PACIENTE COM TR E RTR
HYDRAULISCH HÖHENVERSTELLBARER PATIENTENWAGEN MIT TR UND RTR
ΤΡΟΧΗΛΑΤΟ ΥΔΡΑΥΛΙΚΟ ΦΟΡΕΙΟ ΑΣΘΕΝΟΥΣ ΜΕ ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΟ ΥΨΟΣ ΚΑΙ TR/RTR
CĂRUCIOR MEDICAL CU ÎNĂLȚIME REGLABILĂ HIDRAULICĂ CU TR ȘI RTR

MANUALE D'USO – USER MANUAL – MODE D'EMPLOI – MANUAL DE USO - MANUAL DO USUÁRIO - BENUTZERHANDBUCH - ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ - MANUAL DE UTILIZARE

- È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.
- All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.
- Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.
- Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado.
- É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós.
- Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden.
- Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεστε.
- Orice accident grav produs, privitor la dispozitivul medical fabricat de firma noastră, trebuie semnalat producătorului și autorității competente în statul membru pe teritoriul căruia își are sediul utilizatorul

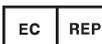
Gima 44782



Jiangsu Saikang Medical Equipment Co.,Ltd
No. 35 Lehong Road, Modern Agriculture Demonstration Park,
Zhangjiagang City, Jiangsu Province, China
Made in China



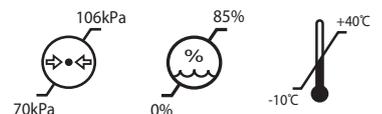
SKB041-3



Sungo Europe B.V.
Fascinatio Boulevard 522,
Unit 1.7, 2909VA
Capelle aan den IJssel, The Netherlands



Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com



INTRODUCTION DU MANUEL

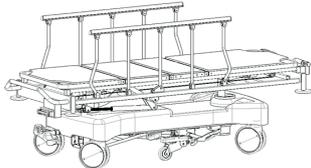
- Ce mode d'emploi est destiné au chariot SKB041-3. Il contient la méthode d'installation, les instructions d'utilisation et les points de contrôle de maintenance.
- Les images contenues dans ce manuel sont uniquement des références pour l'utilisateur. Lors de l'utilisation, veuillez vous référer à l'objet réel.
- Ce mode d'emploi contient la description, les instructions, l'entretien et les paramètres techniques du produit.
- Pour toute question, veuillez contacter notre service après-vente ou le distributeur.
- Toute personne utilisant ce produit doit lire ces instructions et s'y tenir.
- Sauf situation imprévue, les utilisateurs doivent se familiariser avec l'utilisation et les précautions.
- Usage prévu : le dispositif est prévu pour le transport et le déplacement des patients en institut médical.

1. GUIDE D'INSTALLATION

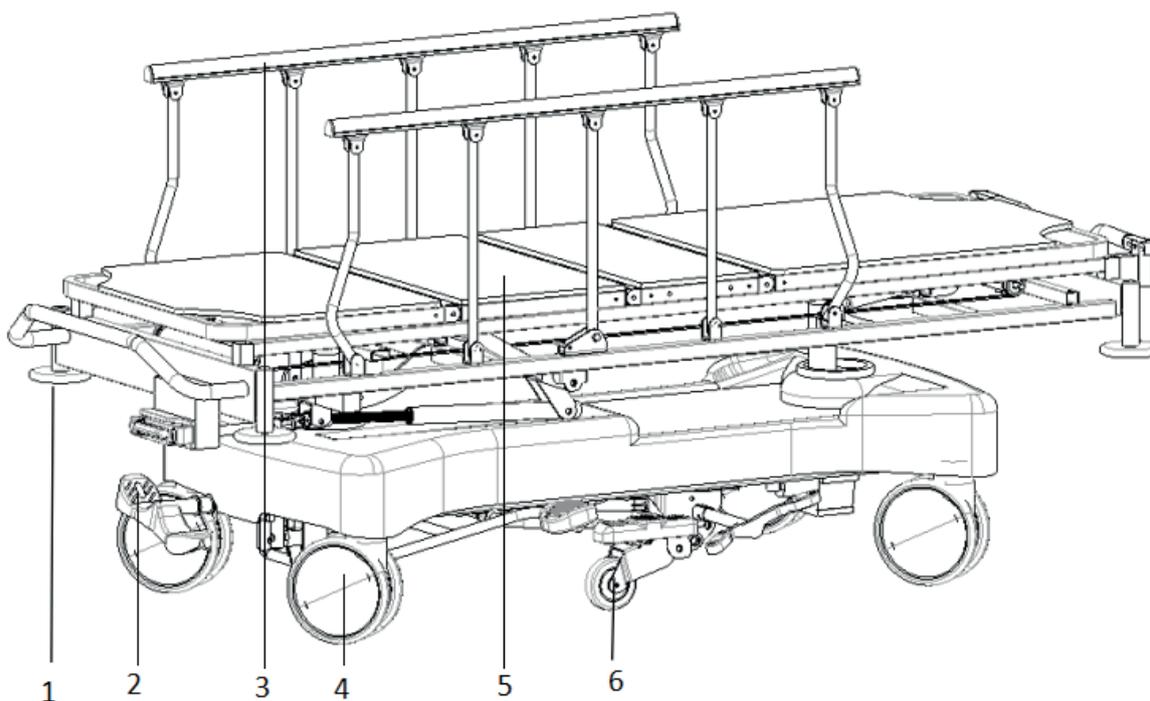
1.1 Liste des accessoires standard

Après avoir ouvert l'emballage, contrôlez si les pièces suivantes sont complètes dans leur emballage :

Tableau a :

N.	Nom	Dessin	Spécifications	QTÉ	Unité
1	Corps de l'appareil		/	1	pc
2	Matelas		/	1	pc

2. MÉTHODE D'UTILISATION



1-Roue pare-chocs

2-Pédale de frein

3-Barrière

4-Roulette

5-Plateforme

6-La cinquième roue

Taille	Longueur	mm	2100±10
	Largeur		850±10
	Hauteur		630-930±10

Plage d'inclinaison	Dossier	/	0-75°(±10°)
	Repose-genoux		0-45°(±10°)
	Trendelenburg inversé		0-15°±2°
	Trendelenburg		0-15°±2°
Poids	Charge sécurisée	kg	220

2.1 Utilisation des roulettes

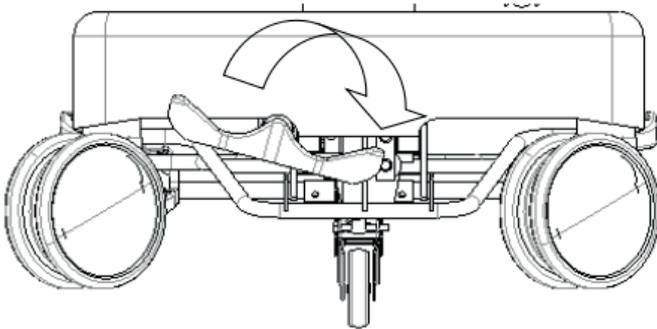


Lorsqu'un patient se trouve sur le chariot de transfert, la barrière doit être levée avant le déplacement du chariot. Le frein des roulettes doit toujours être bloqué, sauf lorsque le chariot de transfert de patient doit être déplacé.

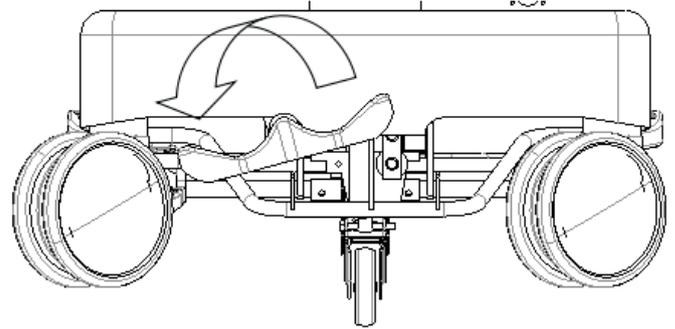
2.1.1 Méthode d'utilisation des roulettes

Poussez sur la pédale dans le sens des aiguilles d'une montre pour déverrouiller les roulettes, et dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour verrouiller les roulettes.

L'image ci-dessous illustre les deux états de mouvement de cette roue :



Déverrouillé

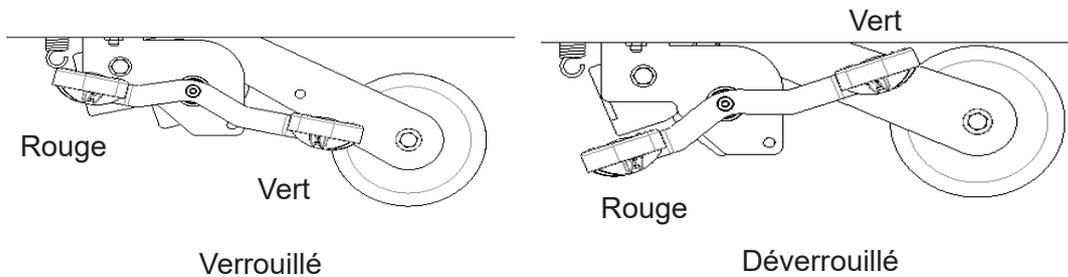


Verrouillé

2.1.2 Méthode d'utilisation de la roue de direction

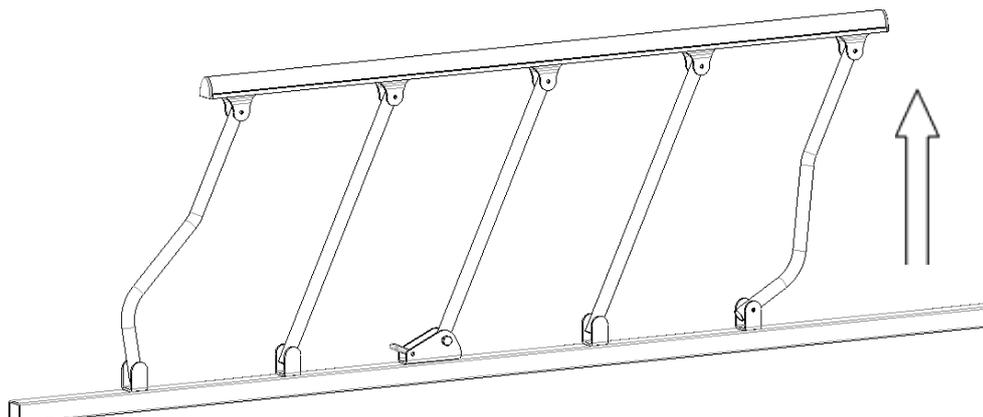
La roue de direction commande au chariot de rouler droit, si l'on pousse sur la pédale rouge, la roue de direction est déverrouillée, si l'on pousse sur la pédale verte, la roue de direction est verrouillée.

L'image ci-dessous illustre les deux états de mouvement de la roue de direction :

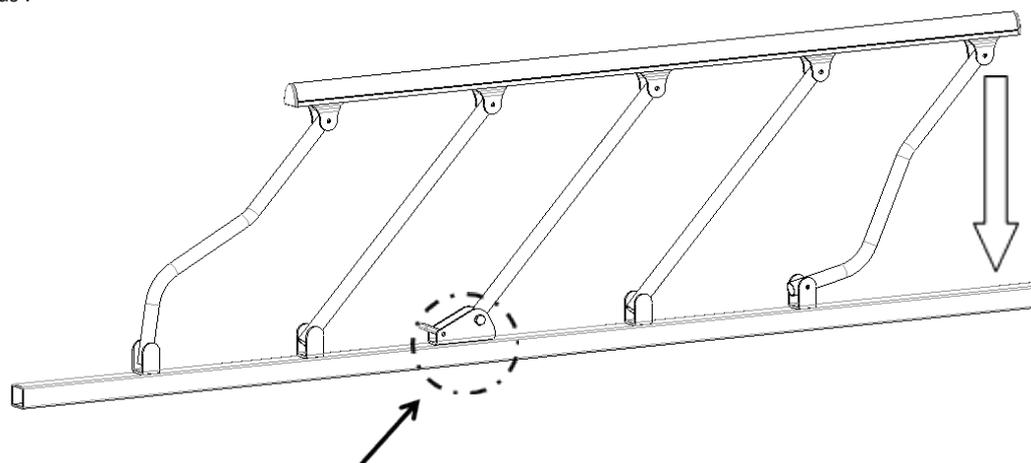


2.2 Méthode d'utilisation des barrières

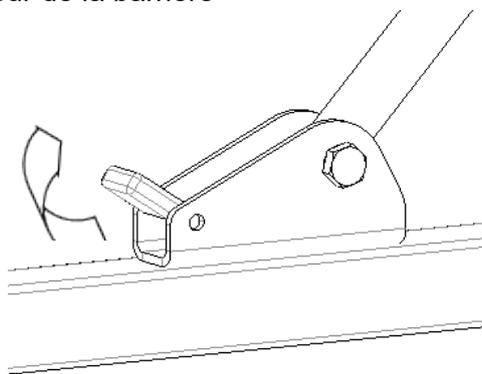
Levage de la barrière : tenez la barrière et tirez-la vers le haut. Lorsque vous entendez le son de verrouillage « clic », la barrière a été verrouillée. Voir l'image ci-dessous :



Abaissement de la barrière : basculez l'interrupteur de la barrière vers le haut, tenez la partie supérieure de la barrière et abaissez-la doucement. Voir l'image ci-dessous :

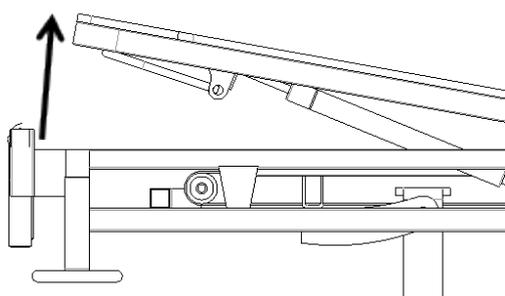
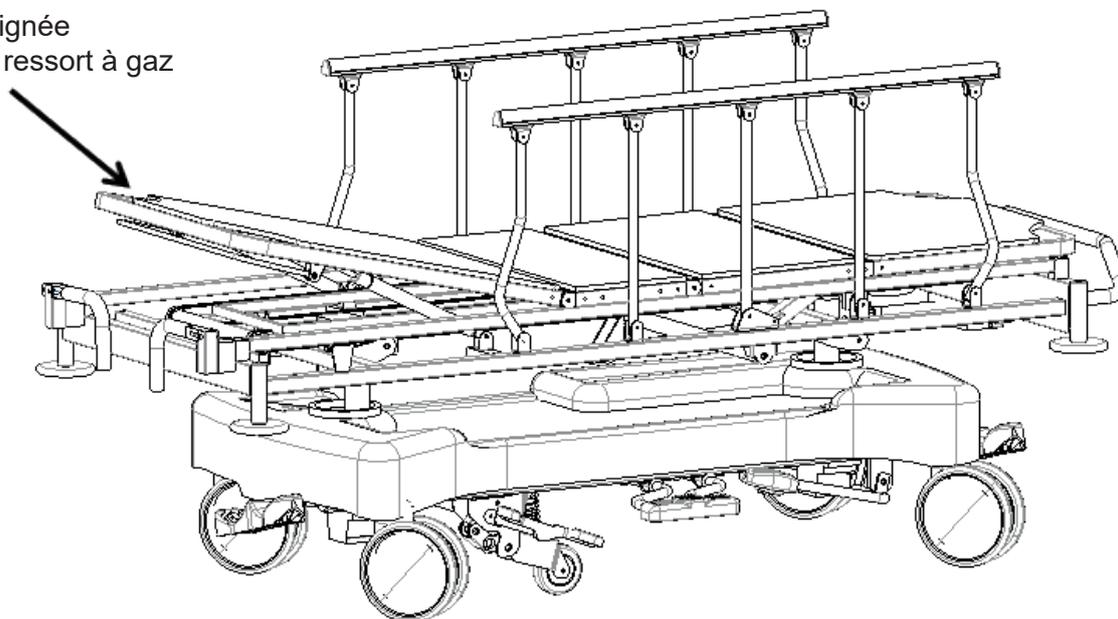


Interrupteur de la barrière

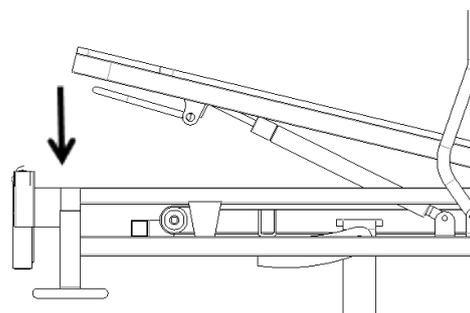


2.3 Méthode de réglage du dossier et du repose-jambes

Poignée du ressort à gaz



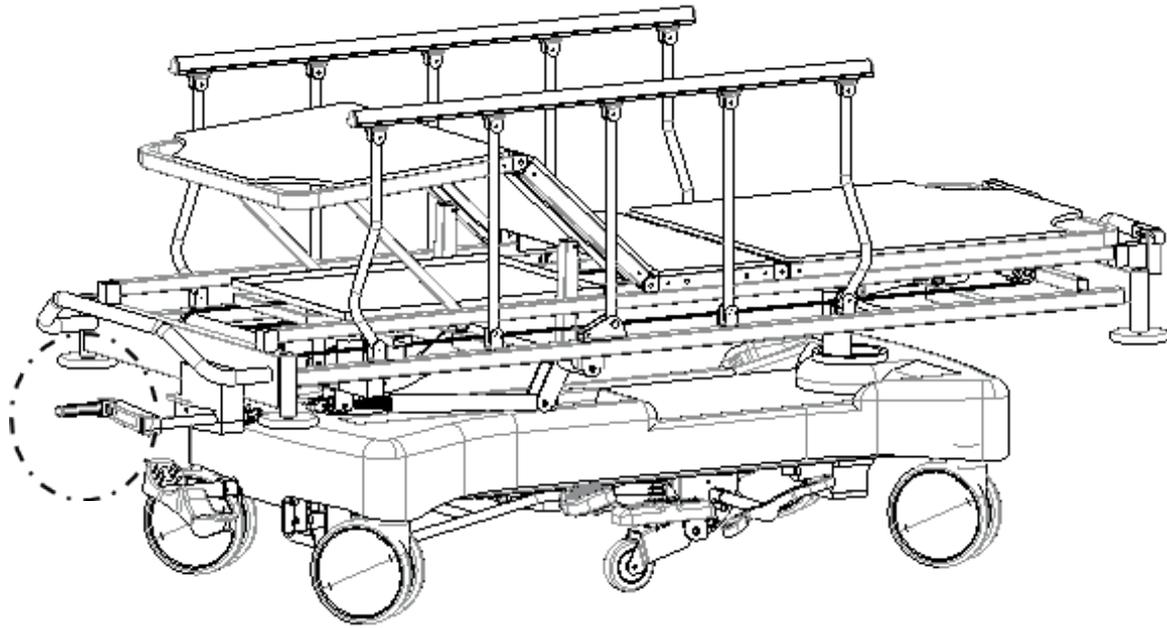
Poignée tenue



Poignée relâchée

Levage du dossier : Tenez la poignée du ressort à gaz et soulevez le dossier pour atteindre la position de dossier levé.

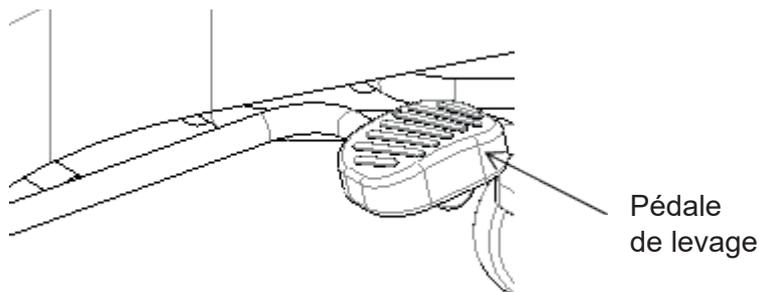
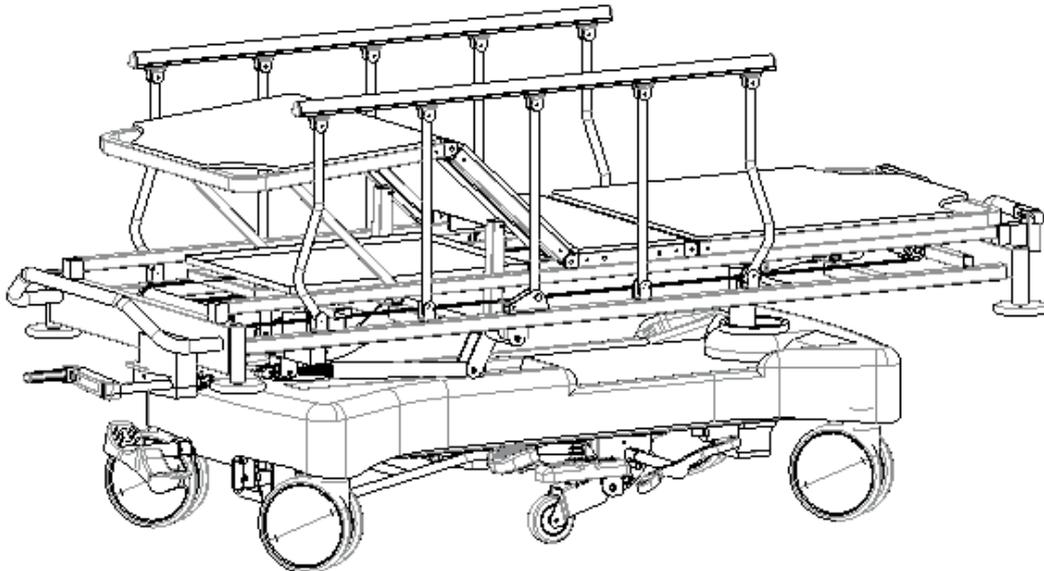
Abaissement du dossier : Tenez la poignée du ressort à gaz et poussez le dossier vers le bas, desserrez la poignée, vérifiez que le panneau est fixé, puis desserrez le panneau pour abaisser le dossier.



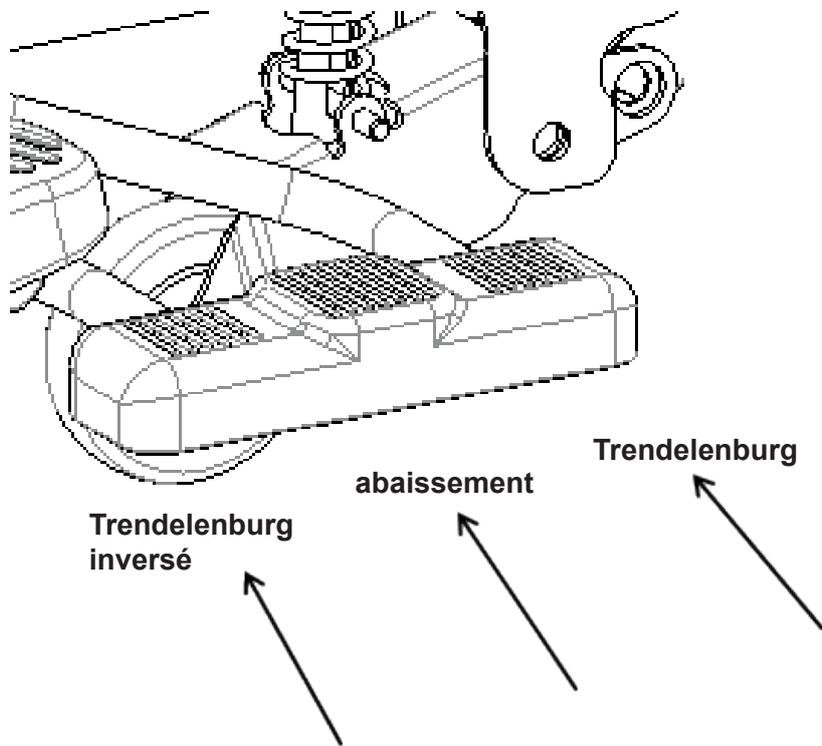
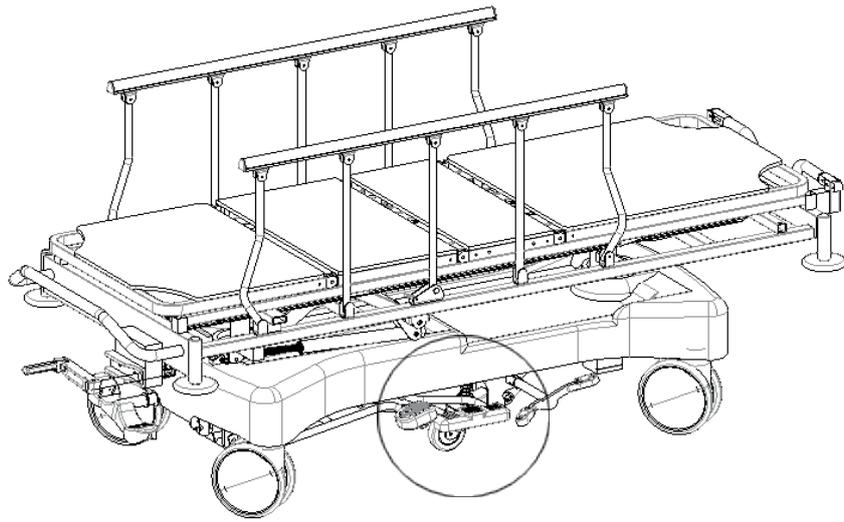
Réglage du repose-jambes : Tirez sur la manivelle et tournez-la dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour abaisser le panneau repose-jambes, tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre pour lever le repose-jambes.

2.4 Réglage hydraulique de la hauteur

Poussez sur la pédale, chaque poussée élève un peu plus le chariot de transfert de patient.



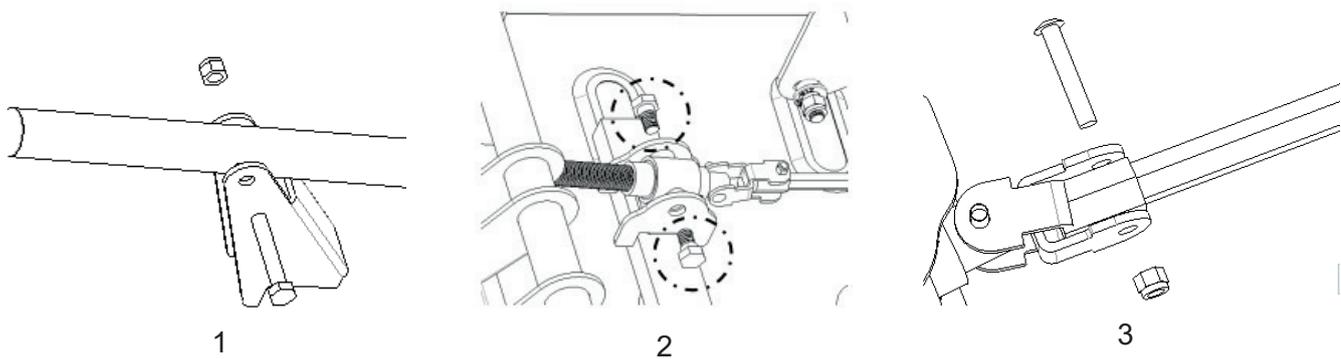
Lorsque le chariot de transfert de patient se trouve en position soulevée, appuyez continuellement sur la pédale de basculement avant et arrière pour placer le chariot de transfert de patient dans les positions trendelenburg inversé et trendelenburg. Appuyez au centre de la pédale pour abaisser au maximum le chariot de transfert de patient.



3. REMPLACEMENT DES PIÈCES ET ENTRETIEN

3.1 Remplacement de la manivelle télescopique

Utilisez 2 clés Allen de 17 pouces  pour dévisser l'articulation de la manivelle télescopique, retirez le boulon et remplacez la manivelle. Une fois le remplacement terminé, installez les boulons dans l'ordre indiqué sur la figure et resserrer l'articulation à l'aide d'une clé.



4. RÉOLUTION DES DÉFAUTS

Défauts fréquents	Causes probables	Solutions
Difficulté de mouvement de l'ensemble du chariot	1. La roulette est bloquée avec le frein engagé 2. La roulette est endommagée	1. Relâchez le frein, voir chapitre 2.1 2. Remplacez les roulettes
La barrière se desserre facilement	La barrière n'est pas fixée	Levez à nouveau la barrière et relâchez-la après avoir entendu un « clic »
Le levage et l'abaissement du chariot sont très bruyants	Les pièces mobiles sont rouillées et la lubrification est insuffisante	Ajoutez la quantité appropriée d'huile lubrifiante aux jointures des pièces mobiles
Une partie du chariot de transfert de patient ne fonctionne pas	Défaut de la manivelle télescopique	Remplacez la manivelle télescopique
L'ensemble du chariot de transfert de patient s'abaisse automatiquement	1. Verrou du ressort à gaz trop serré 2. Ressort à gaz cassé	1. Réglez le verrou du ressort à gaz 2. Remplacez le ressort à gaz

5. ENTRETIEN DU CHARIOT DE TRANSFERT DE PATIENT

- Pour une utilisation du chariot de transfert de patient en toute sécurité, celui-ci doit être inspecté régulièrement. Procédez à une inspection complète tous les six mois pour vous assurer que les jointures ne sont pas desserrées et que la fonction de levage-abaissement du chariot de transfert de patient peut être normalement utilisée.
- Lors de l'inspection quotidienne, ajoutez une quantité appropriée d'huile lubrifiante aux jointures des pièces les plus mobiles du chariot de transfert de patient ; si celles-ci sont particulièrement usées, remplacez-les immédiatement et lubrifiez-les afin de garantir la sécurité.
- Évitez de heurter le chariot de transfert de patient et de rayer son revêtement avec des objets pointus.
- Évitez l'humidité sur le chariot de transfert de patient et le matelas, cela pourrait entraîner de la rouille, des bruits anormaux et la prolifération de bactéries. En cas de présence d'eau, essuyez-la immédiatement.
- Lorsque le cadre du chariot de transfert de patient est usagé et requiert un entretien, sa partie métallique ainsi que les parties en plastique de la tête, du pied de lit et de la barrière peuvent être recyclées.

6. NETTOYAGE DU CHARIOT DE TRANSFERT DE PATIENT

- Lors du nettoyage, frottez avec un chiffon trempé dans un produit détergent neutre dilué avec de l'eau et bien essoré, puis frottez avec un chiffon trempé dans l'eau propre et bien essoré pour éliminer le produit détergent restant, finalement, essuyez avec un chiffon sec. Essuyez avec un chiffon sec.
- N'utilisez pas de substances volatiles (diluants, agents volatils, essence, etc.) qui pourraient entraîner des réactions chimiques et endommager le chariot de transfert de patient.
- Si vous nettoyez avec un désinfectant, diluez-le d'abord en fonction de sa concentration spécifique. Suivant la composition du désinfectant, celui-ci pourrait corroder les parties métalliques ou en résine, etc. causant la décoloration, la déformation et d'autres phénomènes indésirables. Par conséquent, nous recommandons un désinfectant aux teneurs ci-dessous :

- 0.05~0.2 % désinfectant au chlorure d'ammonium
- 0.05~0.2 % désinfectant au chlorure de benzyle
- 0.05 % solution de diclofénac d'éthane
- 0.05~0.2 % désinfectant à l'hypochlorite de sodium

N'utilisez pas de stérilisateur à fumée ou d'autoclave, ne nettoyez pas la tête, le pied du chariot de transfert de patient au méthyl (phénol), ce qui pourrait entraîner corrosion, décoloration et détérioration.

Remarque : Lors du nettoyage du chariot de transfert de patient ou du changement de literie, prenez garde aux angles, bords et vis du cadre pour éviter les rayures.

7. NETTOYAGE ET ENTRETIEN DU MATELAS

- Lors de l'utilisation, évitez de déchirer le tissu avec des outils à angles aigus ou des couteaux, couvrez-le avec des draps ou des chiffons de nettoyage et nettoyez-le fréquemment pour qu'il ne soit pas sec.
- Nettoyez le matelas régulièrement avec un aspirateur, mais ne le lavez pas directement avec de l'eau ou du détergent.
- Aérez souvent le matelas mais pas trop longtemps pour le garder frais et confortable.
- Si le tissu est accidentellement taché, veuillez consulter les méthodes de nettoyage recommandées dans les instructions, ne nettoyez pas avec des produits chimiques corrosifs.
- Si des chewing-gums ou des gelées tombent sur le tissu, ne frottez pas avec force. Durcissez-les avec un glaçon, puis retirez-les délicatement.
- Si des fils sont desserrés à cause de l'usure normale, ne les tirez pas à la main mais utilisez des ciseaux.

8. INSPECTION ET ENTRETIEN DES ROULETTES

- Contrôlez régulièrement les roulettes, elles ne doivent pas subir de chocs ou de surcharges qui pourraient les endommager.
- Graissez régulièrement les roulettes ou les roues, la fréquence sera déterminée par les conditions d'utilisation spécifiques réelles. En général, la lubrification a lieu tous les six mois.
- N'oubliez pas de lubrifier après le nettoyage des roulettes. Le choix du lubrifiant se base sur le milieu d'utilisation, en présence de températures particulièrement élevées ou basses, choisissez le lubrifiant correspondant.
- Il est interdit de forcer les roulettes à freiner, le système de freinage pourrait être endommagé.
- L'usure à la surface du pneu des roulettes est détectée par inspection visuelle. Des fils ou accumulations variées peuvent s'emmêler autour de la roulette, retirez les boulons et les écrous, nettoyez pour enlever les débris et contrôlez si le roulement de la roulette est endommagé. Si les pièces sont en bon état, vous pouvez les remonter et les utiliser.
- En fonction du temps d'utilisation et de l'usure normale, vous pouvez remplacer les roulettes en vous assurant que les boulons et les écrous des essieux sont bien assemblés et connectés. Si possible, utilisez des rondelles ou des écrous de blocage pour vous faciliter le travail.

7. Si les roulettes sont équipées de freins, ceux-ci doivent être régulièrement contrôlés pour s'assurer de leur fonctionnement correct. Contrôlez les freins une fois par jour ou avant chaque emploi. Dans le cas de chariots de transfert de patient hospitaliers équipés de roulettes à freins multiples, une seule roulette à la fois peut être bloquée, ce qui vous permet de pousser le chariot de transfert de patient ; contrôlez également si au moins l'un des freins de chaque roulette fonctionne correctement. Si le frein ne fonctionne plus correctement à cause de l'usure ou de dommages aux roulettes, remplacez immédiatement celles-ci puis testez à nouveau le système de freinage.

8. Si le mécanisme du système de freinage des roulettes est endommagé et que le frein doit être réparé ou remplacé, veuillez contacter notre service après-vente ou un vendeur agréé par notre compagnie. Chaque fois que les freins des roulettes sont remplacés, leur fonctionnement doit être testé à nouveau.

9. ENTRETIEN DES BARRIÈRES

1. Contrôlez si la barrière est correctement installée pour éviter au patient allongé de glisser ou de rouler.
2. Vérifiez toujours les vis des positions de la barrière ainsi que le câble pour prévenir le desserrage et la chute.
3. Utilisez correctement l'interrupteur de la barrière et ne le forcez pas pour éviter d'endommager la barrière.

Remarque : En raison des mises à jour de produits, certaines pièces du produit original ne sont pas disponibles à vie.

(La compagnie garantit qu'elle est en mesure de fournir les pièces des produits vendus devant être remplacées jusqu'à 6 ans après la fin de leur production)

10. EMBALLAGE, TRANSPORT, STOCKAGE

1. L'emballage du chariot de transfert de patient est effectué conformément au contrat ou aux normes de produit.
2. Évitez les mouvements brusques, les vibrations violentes et protégez le chariot de transfert de patient de la lumière directe du soleil et de la pluie pendant son transport.
3. Les conditions de stockage du chariot de transfert de patient sont les suivantes :
 - a) Température ambiante : -10 °C ~ +40 °C.
 - b) Humidité relative : ≤ 85 %.
 - c) Pression atmosphérique : 70 kPa ~ 106 kPa.

Remarque : tout accident grave survenu en relation avec l'appareil doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre d'établissement de l'utilisateur et/ou du patient. Le produit ne doit pas entrer en contact direct avec la peau.

Explication des symboles :

Symbole	Description du symbole	Symbole	Description du symbole
	Remarque ! Vérifiez les fichiers aléatoires		Poussez vers le bas pour l'abaissement de l'ensemble du chariot de transfert de patient
	Réduction dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour obtenir une direction, dans le sens des aiguilles d'une montre pour débloquer le freinage		Poussez vers le bas pour la position Trendelenburg inversé
	Tournez dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour le frein, dans le sens des aiguilles d'une montre pour le frein		Poussez vers le bas pour la position Trendelenburg
	Poussez vers le bas pour le levage de l'ensemble du chariot de transfert de patient		

	À conserver à l'abri de la lumière du soleil		Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745		À conserver dans un endroit frais et sec
	Code produit		Consulter les instructions d'utilisation		Fabricant
	Date de fabrication		Numéro de lot		Dispositif médical
	Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements)		Limite de température		Représentant autorisé dans la Communauté européenne
	Importé par		Numéro de série		Limite d'humidité
	Limite de pression atmosphérique		Identifiant unique		

CONDITIONS DE GARANTIE GIMA

La garantie appliquée est la B2B standard Gima de 12 mois